Аннотация

Диссертационное исследование посвящено теоретико-экспериментальному изучению лингвокогнитивных и лингвокультурных особенностей вербализации фольклорной картины мира русско-греческих билингвов среднего и старшего школьного возраста. Объектом исследования является фрагмент фольклорно-языковой картины мира русско-греческих билингвов школьного возраста, представленный народной паремиологией и фразеологией. Предмет исследования – лингвокультурная специфика языковой репрезентации и содержания фольклорно-языковой картины мира билингвов в условиях естественного двуязычия с учетом типа формирования раннего билингвизма.

В основе исследования лежит предположение о том, что фразеологический и паремиологический состав фольклорно-языковой естественных русско-греческих билингвов асимметричен и напрямую зависит от типа раннего билингвизма. У билингвов, двуязычие которых формируется по принципу «один родитель – один язык», преобладает асимметрия в пользу греческого языка; дети из русскоязычных семей, билингвизм которых развивается по принципу «семейный язык – язык общества», проявляют лучшее знание русских фольклорных элементов в сравнении с греческими. Данная гипотеза находит подтверждение в результате проведения серии психолингвистических экспериментов, включающих метод дополнения/завершения без заданного набора реакций, метод направленного ассоциативного эксперимента, метод субъективной дефиниции и постэкспериментальной беседы и обработки полученных результатов.

На основе полученных и проанализированных экспериментальных данных разработана и обоснована модель формирования фольклорно-языковой картины мира двуязычного индивида.

Ключевые слова: русско-греческий билингвизм, бикультурализм, модель формирования раннего двуязычия, фольклорно-языковая картина мира, малые фольклорные жанры, фразеология.